

Kernfach Spanisch
Sprachmittlung

Situación:

Tú pasas un año en México. Tu instituto de intercambio, un instituto internacional, quiere organizar un día de puertas abiertas sobre tradiciones centradas en los jóvenes en diferentes lugares del mundo. Tu profesor te pide que presentes una tradición típica de Alemania en un breve discurso. De tu primo que vive en Leipzig conoces una tradición que se celebra sobre todo en el este de Alemania y que te parece interesante. Al buscar más informaciones sobre esta tradición, encuentras el siguiente artículo.

Tarea:

Escribe el texto del discurso que vas a dar.

https://www.t-online.de/leben/familie/id_54071744/jugendweihe-ostdeutsche-alternative-zur-konfirmation-.html

Jugendweihe: Ostdeutsche Alternative zur Konfirmation?

Die Jugendweihe ist eine weltliche Alternative zur kirchlichen Konfirmation. Das Ritual ist kein Überbleibsel aus der DDR, es existiert bereits seit mehr als 150 Jahren.

Jugendweihe: Keine Erfindung der DDR

- 5 Viele Menschen in Westdeutschland können mit dem Begriff der Jugendweihe kaum etwas anfangen. [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

(512 Wörter)

Kernfach Spanisch
Sprachmittlung - Erwartungshorizont

Kategorie	Kriterium	Die Prüflinge...
Inhaltliche und strukturelle Bewältigung	Informationsauswahl im Sinne der Aufgabenstellung	- wählen die für die Situation wichtigen Informationen aus (s. Inhalte/Informationen). - lassen Hintergrundinformationen weg, z. B. Informationen zu den Personen sowie zur Konfirmation.
	Inhalte/Informationen	- mitteln die folgenden Informationen zur Jugendweihe korrekt: - Anlass: Übergang von der Kindheit zum Erwachsenenwerden - Zielgruppe: Jugendliche, ca. 14 Jahre - Ursprung und historische Entwicklung: Ritual existiert seit mehr als 150 Jahren; seit dem frühen 20. Jahrhundert beliebt in der Arbeiterbewegung; DDR-Regime nutzte die Tradition für seine Zwecke (seit 1954 Jugendweihe als „Bekenntnis zum Sozialismus“) - Verbreitung: überwiegend in Ostdeutschland (Ende der 50er-Jahre Teilnahme von 80% der Jugendlichen, später noch höherer Prozentsatz; über einen langen Zeitraum fast 100.000 Jugendliche jährlich; auch nach der Wiedervereinigung Weiterleben der Tradition, wenn auch mit geringeren Teilnehmerzahlen, zuletzt wieder leicht ansteigend); in Westdeutschland hingegen kaum Bedeutung - Organisation: Vorbereitungszeit mit Freizeit- und Bildungsangeboten, Abschluss mit Feier (offizieller Part und anschließend im Kreis der Familie in einem Restaurant oder zu Hause) - typische Geschenke: Geld, Reise-Gutscheine, Kleidung, Bücher; oft in Verbindung mit persönlichem Geschenk
	Darstellung und Gliederung	- schreiben eine strukturierte Rede für den Tag der offenen Tür, die sich gleichermaßen an die Lehrer- und Schülerschaft sowie die Eltern richtet. Sie umfasst: - Bezugnahme auf die Situation, die in der Aufgabenstellung dargelegt ist - Ich-Perspektive - Vorstellung der Tradition - ggf. kurze Stellungnahme
	charakteristische Textmerkmale des geforderten Produktes	- verfassen eine informierende Rede für die genannten Adressaten. Sie enthält als typische Merkmale: - Anrede/Begrüßung - informierenden Hauptteil - rhetorische Mittel, wie z. B. Fragen an die Zuhörerschaft - abschließende Worte mit Dank für die Aufmerksamkeit

Kernfach Spanisch
Sprachmittlung - Erwartungshorizont

Interaktionale und interkulturelle Bewältigung	Situation und ggf. zugewiesene Rolle im Sinne der Aufgabenstellung	- nehmen die Rolle des/der beschriebenen deutschen Gastschülers/Gastschülerin an, der/die sachlich-informierend von der Tradition der Jugendweihe in Deutschland vor einem mexikanischen Publikum berichtet. - können in diesem Zusammenhang ggf. auch eigene Erfahrungen nennen.
	Adressat und fremdkultureller Hintergrund	- sprechen zu mexikanischen Schüler/innen, Lehrkräften und Eltern und versetzen sich in sprachlicher und kultureller Hinsicht in die Lage des mexikanischen Publikums: - Sie antizipieren beim Verfassen ihrer Rede mögliche Verstehenshindernisse der Adressaten (z. B. DDR, Arbeiterbewegung, Mauerfall) und eigene Schwierigkeiten bei der Übertragung der Begriffe: Sie verwenden angemessene Umschreibungen oder Erläuterungen. - Sie beachten, dass die Adressaten mit der deutschen (Teilungs-) Geschichte ggf. nicht vertraut sind. - Sie stellen ggf. einen Bezug zur <i>Fiesta de quinceañera</i> her.
	kulturspezifisch notwendige Erläuterungen	- geben zutreffende kulturspezifische Erläuterungen, die sich im vorliegenden Fall auf inhaltliche Aspekte beziehen, z.B. die immer noch bestehenden Unterschiede zwischen Ost- und Westdeutschland. - verzichten auf unnötige Erklärungen (z. B. „kleinbürgerlich“, „Vorsitzender“, „Geschäftsführerin“).
Sprachliche Bewältigung	Strukturen der Zielsprache	schreiben sprachlich gut verständlich und machen keine gravierenden Fehler im Elementarbereich.
	thematischer und funktionaler Wortschatz	- verwenden den Wortschatz zum Themenfeld Traditionen und Feste korrekt. - verwenden eine idiomatische Ausdrucksweise.
	sprachlich-strategische Erfordernisse im Sinne der Aufgabenstellung	- mitteln unter Nutzung von Hilfsmitteln, wie z. B. Wörterbüchern, und durch Kompensationsstrategien (z. B. Paraphrasieren bei Ausdrücken wie „Überbleibsel“, „Übergang“ oder „Bildungsangebote“). - erkennen und reflektieren implizit Unterschiede zwischen den Sprachen: Dies kann sich z. B. in der Verwendung von Erläuterungen zeigen.

Kernfach Spanisch
Thema: Movimientos migratorios

Germán Díez Barrio, *Saque de esquina*, (extracto de la novela)

Germán Díez Barrio, *Saque de esquina*, Madrid (Anaya) 2009, pp. 95-100

Tareas

Comprensión

1. Presenta brevemente a Hamet. (25 %)

Análisis

2. Analiza las condiciones de vida de Hamet comparándolas con las del protagonista de la novela *Abdel*. (45 %)

Tarea creativa

3. Antes de irse, Hamet escribió a su madre para despedirse y explicarle su decisión. (30 %)
Redacta esta carta.

Hilfsmittel: einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, ggf. in elektronischer Form

Bearbeitungszeit (inkl. Lese- und Auswahlzeit): 255 Minuten

Kernfach Spanisch
Thema: Movimientos migratorios

Germán Díez Barrio, *Saque de esquina* (extracto de la novela)

Hamet, un chico marroquí que sueña con convertirse en estrella de fútbol en Europa, logró llegar solo a España.

Todavía no eran las ocho de la mañana.

[REDACTED]

¹ Poto es el nombre del perro de Hamet.

² deambular – andar

³ pisar tierra firme – *aquí*: ir al sur de España

⁴ de repuesto – de reserva

⁵ dirham – la moneda de Marruecos

⁶ Fez, Casablanca, Meknes, Quezanne y Taza son ciudades en Marruecos.

⁷ la furgoneta – dt. der Lieferwagen

⁸ la muñeca vendada – dt. das verbundene Handgelenk

Kernfach Spanisch

Thema: Movimientos migratorios

comida y una familia que te quiere."

(691 palabras)

Germán Díez Barrio, *Saque de esquina*, Madrid (Anaya) 2009, pp. 95-100

⁹ mirar de reajo a alguien – dt. jemanden schief ansehen

¹⁰ morito – diminutivo de "moro", palabra negativa para los norteafricanos

¹¹ conminar – advertir seriamente

¹² la nave – dt. die Lagerhalle

¹³ pisar los talones – perseguir

14 vil – cruel

¹⁵ las hortalizas – las verduras y legumbres

¹⁶ desinteresado/a – dt. uneigennützig

¹⁷ el cobijo – dt. der Unterschlupf

¹⁸ al raso – al aire libre

¹⁹ la alcazaba – un castillo de la época árabe

²⁰ los escombros – *aquí*: la basura

Kernfach Spanisch
Thema: Movimientos migratorios

**Germán Díez Barrio, *Saque de esquina*, Madrid (Anaya) 2009,
pp. 95-100**

Erwartete Schülerleistungen und Bewertungskriterien

1. Presenta a Hamet. (25 %)

(Anforderungsbereich I)

Gute Leistung	
Textverständnis	deutlich nachgewiesen
Informations- auswahl	fast vollständig hinsichtlich der im Text genannten Aspekte zu Hamet
Darstellung	weitgehend eigenständig, schlüssig und nachvollziehbar; kurz und weitgehend frei von Interpretationen
Aufbau / Struktur	klar strukturiert und logisch
Ausreichende Leistung	
Textverständnis	noch erkennbar, ohne grobe Verständnisfehler
Informations- auswahl	stellenweise lückenhaft wiedergegeben hinsichtlich der im Text genannten Aspekte zu Hamet
Darstellung	noch eigenständig, schlüssig und nachvollziehbar; teilweise paraphrasierend und/oder mit Interpretationen
Aufbau / Struktur	noch relativ klar strukturiert und logisch

Inhaltliche Aspekte
Hamet... • es un joven marroquí, de la ciudad de Fez. • está en Málaga desde hace dos días como inmigrante ilegal. • vive en un parque con su perro que se llama Poto. • cruzó el Estrecho de Gibraltar escondido en la rueda de repuesto de un camión. • huye de las malas condiciones de vida en su patria y sueña con ser jugador de fútbol profesional en un club europeo. • llega a conocer a cuatro chicos marroquíes que ya llevan más tiempo en Málaga. • encuentra trabajo y una habitación con la ayuda de estos amigos. • les está muy agradecido a los amigos por su ayuda. • está dispuesto a trabajar duro.

Kernfach Spanisch
Thema: Movimientos migratorios

2. Analiza las condiciones de vida de Hamet comparándolas con las del protagonista de la novela *Abdel*. (45 %)

(Anforderungsbereich II)

Gute Leistung

Inhaltliche Ausrichtung	differenzierte Analyse der Lebensbedingungen; Nennung der meisten inhaltlichen Aspekte; gezieltes und treffendes Einbringen von verbindlichem Basiswissen zu <i>Abdel</i> in angemessenem Umfang
Aufbau / Struktur	insgesamt schlüssig und stringent, weitgehend logisch
Textbelege	meist treffend, in angemessenem Umfang
Deutung	meist differenziert; Zusammenhänge weitgehend erfasst

Ausreichende Leistung

Inhaltliche Ausrichtung	in Teilen korrekte Analyse der Lebensbedingungen; Nennung einiger inhaltlicher Aspekte; Einbringen einiger Aspekte des verbindlichen Basiswissens zu <i>Abdel</i>
Aufbau / Struktur	in Teilen schlüssig, stringent und logisch
Textbelege	teilweise treffend, in noch hinreichendem Umfang
Deutung	wenig differenziert; Zusammenhänge teilweise erfasst

Mögliche inhaltliche Aspekte

Textarbeit und Analyse

Las condiciones de vida de Hamet:

- vivienda: Vive en viviendas miserables, primero en un parque («del parque, su vivienda familiar», l. 2), después en una casa medio rota («una casa abandonada», l. 64).
- situación personal: Está solo en España, no conoce a nadie.
- situación social: Conoce a otros jóvenes marroquíes en la misma situación dispuestos a ayudarlo («Le habían acogido desinteresadamente, (...), le habían ayudado», ll. 61-63).
- situación laboral: Encuentra trabajo con la ayuda de sus amigos, pero es un trabajo duro e ilegal («trabajo intenso, escondidos en una nave, igual que si hubiesen cometido algún crimen», ll. 50-51). Está expuesto a la explotación («los explotaba vilmente», l. 53). Su jefe se aprovecha de la situación («Nunca había tenido mano de obra más barata», ll. 53-54).
- situación legal: No tiene papeles, por lo tanto carece de derechos y depende de su jefe. Siendo un inmigrante ilegal tiene que esconderse («Se turnaban para no ser sorprendidos por la policía.», ll. 65-66).

Kernfach Spanisch
Thema: Movimientos migratorios

Verbindliches Basiswissen

Las condiciones de vida de Abdel

- vivienda: Primero vive al aire libre, después escondido en el sótano de la casa en construcción donde trabaja, después en el cementerio y al final en una residencia para inmigrantes menores de edad.
- situación personal: Llega a España con su padre, pero se queda solo cuando éste es detenido.
- situación social: Conoce a dos jóvenes españoles dispuestos a ayudarlo.
- situación laboral: Encuentra trabajo con su padre en la construcción, pero es un trabajo ilegal. Está expuesto a la explotación. Sus jefes les prometen papeles a él y a su padre sin tener la intención de conseguirlos y les ponen una trampa para deshacerse de ellos.
- situación legal: No tiene papeles, por lo tanto carece de derechos. Siendo inmigrante ilegal tiene que esconderse.

Vergleich und Erkenntnisse

- las congruencias y diferencias entre las condiciones de vida de los dos protagonistas
- la importante similitud de la situación laboral
- la relación entre ilegalidad y explotación

3. Antes de irse, Hamet escribió a su madre para despedirse y explicarle su decisión. Redacta esta carta. (30 %)

(Anforderungsbereich III)

Gute Leistung

Aufgabenstellung	gelungen umgesetzt; Aspekte aus dem Ausgangstext sinnvoll verwendet; Rollenübernahme stimmig
Textprodukt	Kriterien eines informellen Briefes wie Anrede, Einleitung, persönlicher Duktus und Schlussformel gelungen umgesetzt
Darstellung / Gestaltung	vertiefte Auseinandersetzung mit der Thematik erkennbar; überzeugende Umsetzung; weitgehend strukturiert und kohärent

Ausreichende Leistung

Aufgabenstellung	in Teilen umgesetzt; einzelne Aspekte aus dem Ausgangstext aufgegriffen; Rollenübernahme noch stimmig
Textprodukt	Kriterien eines informellen Briefes wie Anrede, Einleitung, persönlicher Duktus und Schlussformel vorhanden
Darstellung / Gestaltung	Auseinandersetzung mit der Thematik noch erkennbar; zum Teil strukturiert und kohärent

Kernfach Spanisch
Thema: Movimientos migratorios

Mögliche inhaltliche Aspekte

- descripción de la situación en casa/en Marruecos: la falta de perspectivas
- presentación de sus expectativas de progreso en España
- explicación de su sueño de convertirse en estrella de fútbol en Europa
- el deseo de ayudar a la familia
- palabras personales para su madre / su familia

Hinweis

Andere, im Erwartungshorizont nicht enthaltene, gleichwertige Ergebnisse sind angemessen zu berücksichtigen.

Bewertungskriterien

Die Teilnote für den Bereich sprachliche Leistung wird gemäß Bewertungsbogen Schreiben (sprachliche Leistung) Abitur 2022 inklusive Gutachtenfeld ermittelt. Die Teilnote für die inhaltliche Leistung wird auf der Grundlage der im Erwartungshorizont beschriebenen Anforderungen unter Berücksichtigung der angegebenen Aufgabengewichtung (Prozentzahlen) ermittelt. Sprachliche und inhaltliche Leistungen werden im Verhältnis 60:40 gewichtet. Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Gesamtnote von mehr als drei Punkten aus

Kernfach Spanisch
Thema: Movimientos migratorios

Agustín Fernández Paz, *Con los pies en el aire* (extracto del capítulo 4)
Agustín Fernández Paz, *Luna de Senegal*, Madrid (Anaya) 2009, pp. 41-46.

Tareas

Comprensión

1. Presenta brevemente la situación narrada en el texto. (20 %)

Análisis

2. Caracteriza a Khoedi. (40 %)

Comentario

3. Comenta el título del capítulo refiriéndote tanto al texto como a tus conocimientos sobre el tema de la migración. (40 %)

Hilfsmittel: einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, ggf. in elektronischer Form

Bearbeitungszeit (inkl. Lese- und Auswahlzeit): 255 Minuten

Kernfach Spanisch
Thema: Movimientos migratorios

Agustín Fernández Paz, *Con los pies en el aire* (extracto del capítulo 4)

Khoedi vive los primeros días en Vigo¹ inmersa² en un torrente³ de sensaciones encontradas⁴.

[REDACTED]

¹ Vigo – una ciudad en Galicia

² inmerso/a en – dt. versunken in

³ el torrente – dt. der Strudel

⁴ encontrado/a – *aquí*: muy diferente

⁵ entrelazado/a – unido/a

⁶ ajeno/a – extraño/a

⁷ perturbar – preocupar

⁸ los tubabs – expresión árabe para personas de piel blanca

⁹ Ziguinchor – una ciudad en Senegal

¹⁰ Naima – la hermana de Khoedi

¹¹ resbalar – caer

¹² Aminata – la madre de Khoedi

¹³ el compartimento – el departamento de un vagón de tren

¹⁴ disimular – dt. sich verstecken

¹⁵ Madou – el padre de Khoedi

Kernfach Spanisch
Thema: Movimientos migratorios

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

[REDACTED] como si no tocara ninguna tierra
y no perteneciese a ningún lugar.

(695 palabras)

Agustín Fernández Paz, *Luna de Senegal*, Madrid (Anaya) 2009, pp. 41-46.

¹⁶ en buena medida – en gran parte

¹⁷ asentarse – pararse

¹⁸ en pedazos – en partes

¹⁹ el rompecabezas – el puzzle

²⁰ intuir – *aquí*: sentir

²¹ inundar – llenar

²² flotar – *aquí*: dt. schweben

Kernfach Spanisch
Thema: Movimientos migratorios

Agustín Fernández Paz, *Con los pies en el aire* (extracto del capítulo 4)
Erwartete Schülerleistungen und Bewertungskriterien

1. Presenta brevemente la situación narrada en el texto. (20 %)

(Anforderungsbereich I)

Gute Leistung	
Textverständnis	deutlich nachgewiesen
Informations- auswahl	fast vollständig hinsichtlich der im Text beschriebenen Situation
Darstellung	weitgehend eigenständig, schlüssig und nachvollziehbar; kurz und weitgehend frei von Interpretationen
Aufbau / Struktur	klar strukturiert und logisch
Ausreichende Leistung	
Textverständnis	noch erkennbar; ohne grobe Verständnisfehler
Informations- auswahl	stellenweise lückenhaft wiedergegeben hinsichtlich der im Text beschriebenen Situation
Darstellung	noch eigenständig, schlüssig und nachvollziehbar; teilweise paraphrasierend und/oder mit Interpretationen
Aufbau / Struktur	noch relativ klar strukturiert und logisch

Inhaltliche Aspekte

- Khoedi, una joven inmigrante de Senegal, acaba de llegar a Vigo con su madre y su hermana menor.
- Al llegar a España experimentan racismo.
- En Vigo se reúnen con el padre que ya lleva cierto tiempo en España.
- Viven en un barrio humilde.
- Mientras el padre trabaja, la familia se queda en casa.
- Por las noches salen con el padre para conocer el barrio.

2. Caracteriza a Khoedi. (40 %)

(Anforderungsbereich II)

Gute Leistung	
Inhaltliche Ausrichtung	differenzierte Charakterisierung der Protagonistin Khoedi; Nennung der meisten inhaltlichen Aspekte
Aufbau / Struktur	insgesamt schlüssig und stringent, weitgehend logisch
Textbelege	meist treffend, in angemessenem Umfang
Deutung	meist differenziert; Zusammenhänge weitgehend erfasst

Kernfach Spanisch
Thema: Movimientos migratorios

Ausreichende Leistung	
Inhaltliche Ausrichtung	in Teilen korrekte Charakterisierung der Protagonistin Khoedi; Nennung einiger inhaltlicher Aspekte
Aufbau / Struktur	in Teilen schlüssig, stringent und logisch
Textbelege	teilweise treffend, in noch hinreichendem Umfang
Deutung	wenig differenziert; Zusammenhänge teilweise erfasst

Mögliche Aspekte und mögliche Strukturierung
Textarbeit und Analyse
Khoedi, una joven inmigrante de Senegal, es la protagonista de la novela. • Por la nueva situación experimenta sensaciones muy contradictorias («vive los primeros días en Vigo inmersa en un torrente de sensaciones», ll. 1-2). • Por un lado, es curiosa («Desea explorar el mundo», l. 5) y se muestra abierta («quiere conocer la sociedad donde va a vivir», ll. 5-6). Por otro lado, le da mucho miedo el entorno desconocido («se siente atemorizada», l. 7) y se siente insegura y extraña («es ajena a ese espacio», l. 7). • Envidia el entusiasmo de su hermana («Naima vive con alegría cada una de las nuevas experiencias. (...) A Khoedi le gustaría experimentar algo similar.», ll. 36-39). • Por un lado, es feliz por la reunión familiar («la alegría del reencuentro con su padre », l. 2). Por otro lado, siente una profunda tristeza porque echa de menos su vida anterior («su cabeza y su corazón continúan todavía en África», l. 49). • Es consciente de las diferencias que existen entre ella/su familia y la sociedad nueva («le perturba la extraña sensación de caminar entre tantos <i>tubabs</i>, personas que observan su piel oscura», ll. 9-11). • Es consciente de que necesita tiempo para acomodarse («Intuye que lo logrará algún día, pero tendrá que dejar pasar el tiempo», ll. 45-46). • Se siente perdida («como si ... no perteneciese a ningún lugar», ll. 53-54).
Erkenntnisse
• la sensibilidad de la protagonista • sentimientos extremos y opuestos: voluntad de integrarse/curiosidad y ganas de conocer el nuevo mundo/alegría vs. miedo/inseguridad/tristeza/nostalgia • el cambio radical de su vida como causa de sus sentimientos contradictorios • el reto de vivir entre dos mundos como experiencia típica de un/una inmigrante

Kernfach Spanisch
Thema: Movimientos migratorios

3. Comenta el título del capítulo refiriéndote tanto al texto como a tus conocimientos sobre el tema de la migración. (40 %)

(Anforderungsbereich III)

Gute Leistung	
Aufgabenstellung	differenzierte Auseinandersetzung mit der Kapitelüberschrift; Aspekte aus dem Ausgangstext gelungen verwendet; Basiswissen und Weltwissen in angemessenem Umfang und treffend eingebracht; eigene Sichtweise explizit dargelegt; vertieftes Problembewusstsein
Textprodukt	Kriterien eines persönlichen Kommentars gelungen umgesetzt (deutliche Stellungnahme; Hinführung, Hauptteil mit Argumentation, zusammenfassender Schluss)
Darstellung / Gestaltung	schlüssig und überzeugend; weitgehend strukturiert und kohärent
Ausreichende Leistung	
Aufgabenstellung	weniger differenzierte Auseinandersetzung mit der Überschrift; einzelne Aspekte aus dem Ausgangstext aufgegriffen; Basiswissen und/oder Weltwissen teilweise eingebracht; wenn auch weniger präzise; Problembewusstsein noch erkennbar
Textprodukt	Kriterien eines persönlichen Kommentars in Teilen umgesetzt (Stellungnahme erkennbar)
Darstellung / Gestaltung	noch schlüssig; zum Teil strukturiert und kohärent

Mögliche inhaltliche Aspekte
Bezugnahme auf den Text
• la sensación de la protagonista de no pertenecer a ningún lugar • la inseguridad • la falta de orientación
Argumentation unter Einbeziehung von Basiswissen und ggf. Weltwissen
• posibles causas (véase <i>el sueño de una vida mejor</i>) ◦ factores de atracción y empuje • las consecuencias (véase <i>vivir entre dos culturas</i>) ◦ racismo ◦ integración vs. preservación de su propia cultura ◦ identidad • el contexto global (véase <i>la migración en el mundo hispánico</i>) ◦ otros movimientos migratorios ◦ discusiones actuales

Kernfach Spanisch
Thema: Movimientos migratorios

Hinweis
Andere, im Erwartungshorizont nicht enthaltene, gleichwertige Ergebnisse sind angemessen zu berücksichtigen.

Bewertungskriterien
Die Teilnote für den Bereich sprachliche Leistung wird gemäß Bewertungsbogen Schreiben (sprachliche Leistung) Abitur 2022 inklusive Gutachtenfeld ermittelt. Die Teilnote für die inhaltliche Leistung wird auf der Grundlage der im Erwartungshorizont beschriebenen Anforderungen unter Berücksichtigung der angegebenen Aufgabengewichtung (Prozentzahlen) ermittelt. Sprachliche und inhaltliche Leistungen werden im Verhältnis 60:40 gewichtet. Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Gesamtnote von mehr als drei Punkten aus.

Kernfach Spanisch

Thema: Andalucía – facetas de una comunidad autónoma

Un artículo del periódico *El País*

Nacho Sánchez, *El País*, 17 de noviembre de 2020

Tareas

Comprensión

1. Formula un título para el artículo y justifica tu decisión. (25 %)

Análisis

2. Analiza el problema mencionado en el texto, sus causas y las soluciones propuestas. (40 %)

Tarea creativa

3. Escribe una carta al director del periódico *El País* en la que expones tu opinión sobre el problema. Refiérete tanto al artículo como a tus conocimientos sobre el tema. (35 %)

Hilfsmittel: einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, ggf. in elektronischer Form

Bearbeitungszeit (inkl. Lese- und Auswahlzeit): 255 Minuten

Kernfach Spanisch

Thema: Andalucía – facetas de una comunidad autónoma

Un artículo del periódico *El País*

Cincuenta árboles. La primera vez que el anuario estadístico del Ministerio de Agricultura,

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

1 la peseta – la antigua moneda de España (1€ = 166 Ptas.)

2 la facturación – la ganancia

3 la comarca – la región

4 el techo – *aquí*: el límite

5 hídrico – del agua

6 embalsado/a – dt. aufgestaut

7 la sede – dt. der Sitz

8 la huerta – los cultivos

9 la colina – la pequeña montaña

10 el pantano – dt. der Stausee

11 desgranar – explicar detalladamente

12 apuntar – *aquí*: permitir

Kernfach Spanisch

Thema: Andalucía – facetas de una comunidad autónoma

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED], solo en situaciones muy graves, la desalación¹² marina. (...)

(715 palabras)

Nacho Sánchez, *El País*, 17 de noviembre de 2020

-
- 1 la evaporatranspiración – dt. die Verdunstung
2 el regante – la persona que riega, es decir que usa agua para sus plantas
3 apostar por – *aquí*: querer
4 la balsa – dt. das Auffangbecken
5 dotar de – dt. versehen mit
6 la depuradora – dt. das Klärwerk
7 la cuenca – dt. das (Fluss-) Becken
8 contener – *aquí*: parar
9 que aseguran están desfigurando – que según ellos están destruyendo
10 mojarse – *aquí*: posicionarse
11 el enganche – la toma
12 la desalación marina – la acción de sacar la sal del agua del mar

Kernfach Spanisch

Thema: Andalucía – facetas de una comunidad autónoma

**Un artículo del periódico *El País* (17 de noviembre de 2020)
Erwartete Schülerleistungen und Bewertungskriterien**

1. Formula un título para el artículo y justifica tu decisión. (25 %)

(Anforderungsbereiche I/II)

Titel im Original: La provincia que produce más aguacates y mangos de Europa busca agua

Gute Leistung	
Textverständnis	deutlich nachgewiesen
Titel	inhaltlich gut passend zum Thema bzw. wesentliche Aspekte des Textes aufgreifend; das Interesse und die Aufmerksamkeit des Lesers weckend; prägnant, kurz; eventuell textsortenspezifisch unvollständig
Begründung	schlüssig und nachvollziehbar; komprimiert und weitgehend eigenständig
Ausreichende Leistung	
Textverständnis	noch erkennbar; ohne grobe Verständnisfehler
Titel	inhaltlich im Großen und Ganzen noch zur Thematik passend; ggf. Mängel im Abstraktionsvermögen; eventuell teilweise falsche Erwartungen weckend
Begründung	noch schlüssig und nachvollziehbar; teilweise komprimiert und noch eigenständig

Mögliche inhaltliche Anknüpfungspunkte für den Titel

- los cultivos subtropicales
- la falta de agua
- los aguacates/los mangos en la agricultura de Andalucía y los problemas

2. Analiza el problema mencionado en el texto, sus causas y las soluciones propuestas. (40 %)

(Anforderungsbereich II)

Gute Leistung	
Inhaltliche Ausrichtung	differenzierte Analyse des erwähnten Problems, seiner Gründe und der vorgeschlagenen Lösungen; Nennung der meisten inhaltlichen Aspekte
Aufbau / Struktur	genau und strukturiert, gründlich, weitgehend logisch
Textbelege	meist treffend, in angemessenem Umfang
Deutung	meist differenziert, Zusammenhänge weitgehend erfasst

Kernfach Spanisch

Thema: Andalucía – facetas de una comunidad autónoma

Ausreichende Leistung	
Inhaltliche Ausrichtung	in Teilen gelungene Analyse des erwähnten Problems, seiner Gründe und der vorgeschlagenen Lösungen; Nennung einiger inhaltlicher Aspekte
Aufbau / Struktur	noch zusammenhängend und strukturiert, noch nachvollziehbar
Textbelege	teilweise treffend, in noch hinreichendem Umfang
Deutung	wenig differenziert, Zusammenhänge teilweise erfasst

Mögliche inhaltliche Aspekte
Textarbeit und Analyse
el problema - la falta de agua y sus consecuencias para la agricultura en Andalucía, en especial para los cultivos del aguacate y del mango («Ambos cultivos...se han encontrado un techo: el agua.», ll. 10-11) - la insostenibilidad de los cultivos del aguacate y del mango que necesitan mucha agua y suponen una ruptura con la tradición en cuanto a los productos y las técnicas de cultivo en Andalucía («El principal problema es la insostenibilidad del sistema», ll. 56-57; «el déficit hídrico causado por estas plantaciones», ll. 26-27; «han hecho desaparecer la huerta tradicional y olvidar completamente las viñas y la caña de azúcar.», ll. 16-17; «están desfigurando el paisaje tradicional», l. 52) - la necesidad de ajustar la producción que hasta ahora ha sido muy rentable a la cantidad de agua disponible («no se puede seguir creciendo sin sentido», ll. 55) las causas - de la falta de agua: el clima subtropical («es demasiado seco para ellos.», ll. 12; las estructuras («El déficit es estructural», l. 14); la sequía («Cada vez llueve menos», l. 32); el cambio climático («la subida de las temperaturas...produce una evaporatranspiración», ll. 34-35) - de la insostenibilidad de los cultivos: el déficit hídrico («estas plantaciones, que consumen la mayor parte del agua de la comarca.», l. 26-27); el consumo adelantado del agua del año siguiente («El déficit se corrige tomando agua del año siguiente al pantano», ll. 29-30); el crecimiento de las plantaciones orientado en la rentabilidad («que la superficie del aguacate siga ampliándose, como la del mango», ll. 9-10); el cambio del paisaje tradicional («Sus colinas han cambiado sus perfiles curvados por escalones para permitir las plantaciones en terraza.», ll. 17-19) las soluciones propuestas - almacenar agua («mejorar el almacenamiento», ll. 37-38; «balsas», l. 38) - regenerar aguas para el riego («dotar a todas nuestras depuradoras de sistema eficaces», ll. 43-44) - intercambiar agua («conectar todas las cuencas andaluzas», l. 48) - conseguir agua por otras vías («aumento de la eficacia del riego, (...), la

Kernfach Spanisch

Thema: Andalucía – facetas de una comunidad autónoma

técnica del riego, (...) la desalación marina.», ll. 61-63) • controlar el consumo ilegal del agua («resulta necesario (...) realizar inspecciones», ll. 58-59) • parar el crecimiento de los cultivos («hay que parar», l. 54) • adaptar la agricultura al cambio climático («el uso de variedades menos exigentes de agua», ll. 61-62)
Erkenntnisse
• la interdependencia entre los cultivos y la falta de agua • la dificultad de conciliar los diferentes intereses o de sopesar los daños ambientales y los daños económicos • la imposibilidad de encontrar soluciones fáciles

3. Escribe una carta al director del periódico *El País* en la que expones tu opinión sobre el problema. Refiérete tanto al artículo como a tus conocimientos sobre el tema. (35 %)

(Anforderungsbereich III)

Gute Leistung	
Aufgabenstellung	gelungen umgesetzt; Aspekte aus dem Ausgangstext stimmig verwendet; Basiswissen und Weltwissen in angemessenem Umfang und treffend eingebracht; eigene Sichtweise explizit dargelegt
Textprodukt	Kriterien eines Leserbriefs wie Anrede, Schlussformel und Bezugnahme auf den Artikel gelungen umgesetzt
Darstellung / Gestaltung	vertieftes Problembewusstsein erkennbar; differenzierte, überzeugende, eigenständige Begründungen und Argumentation; weitgehend strukturiert und kohärent
Ausreichende Leistung	
Aufgabenstellung	in Teilen umgesetzt; einzelne Aspekte aus dem Ausgangstext aufgegriffen; Basiswissen und/oder Weltwissen teilweise eingebracht; eigene Stellungnahme erkennbar, wenn auch weniger präzise
Textprodukt	Kriterien eines Leserbriefs vorhanden
Darstellung / Gestaltung	Problembewusstsein noch erkennbar; stellenweise eigenständig und schlüssig; zum Teil strukturiert und kohärent

Mögliche inhaltliche Aspekte
Bezugnahme auf den Text
• los cultivos subtropicales como fuente de ingresos • la falta de agua que se agrava por estos cultivos • las soluciones propuestas que no parecen satisfactorias

Kernfach Spanisch

Thema: Andalucía – facetas de una comunidad autónoma

Argumentation unter Einbeziehung von Basiswissen und Weltwissen

- el conflicto entre economía (véase *turismo, agricultura*) y medio ambiente (véase *sostenibilidad, ecología*)
 - el credo del crecimiento interminable
 - la responsabilidad de cada individuo / de la sociedad / de la política
 - ejemplos de conflictos similares en Andalucía u otro lugar
- el contexto global: el cambio climático como desafío primordial
 - las soluciones mencionadas y/o vías alternativas
 - otras repercusiones del problema, como p.ej. el movimiento «Fridays for future»

Hinweis

Andere, im Erwartungshorizont nicht enthaltene, gleichwertige Ergebnisse sind angemessen zu berücksichtigen.

Bewertungskriterien

Die Teilnote für den Bereich sprachliche Leistung wird gemäß Bewertungsbogen Schreiben (sprachliche Leistung) Abitur 2022 inklusive Gutachtenfeld ermittelt. Die Teilnote für die inhaltliche Leistung wird auf der Grundlage der im Erwartungshorizont beschriebenen Anforderungen unter Berücksichtigung der angegebenen Aufgabengewichtung (Prozentzahlen) ermittelt. Sprachliche und inhaltliche Leistungen werden im Verhältnis 60:40 gewichtet. Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Gesamtnote von mehr als drei Punkten aus

Kernfach Spanisch

Thema: Andalucía – facetas de una comunidad autónoma

"La revolución silenciosa de los jóvenes gitanos"

Lucía Petisco Martín, *El País*, 29 de enero de 2021

Tareas

Comprensión

1. Presenta a Nazaret Borja y José Santiago. (25 %)

Análisis

2. Analiza el problema presentado en el texto y las medidas que, según la autora, pueden ayudar a terminar con esta situación. (40 %)

Comentario

3. Escribe una carta al director como reacción directa y personal al artículo que has leído en el periódico *El País* teniendo en cuenta tus conocimientos sobre el tema. (35 %)

Hilfsmittel: einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, ggf. in elektronischer Form

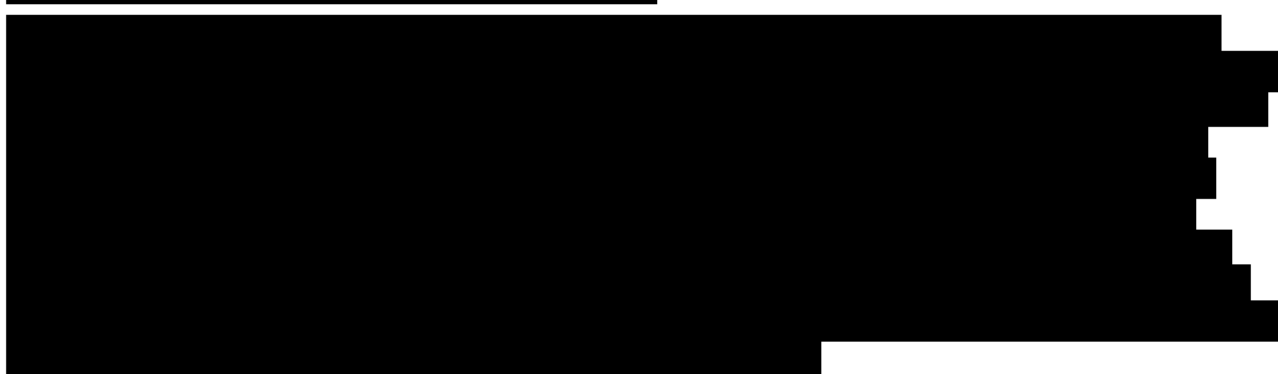
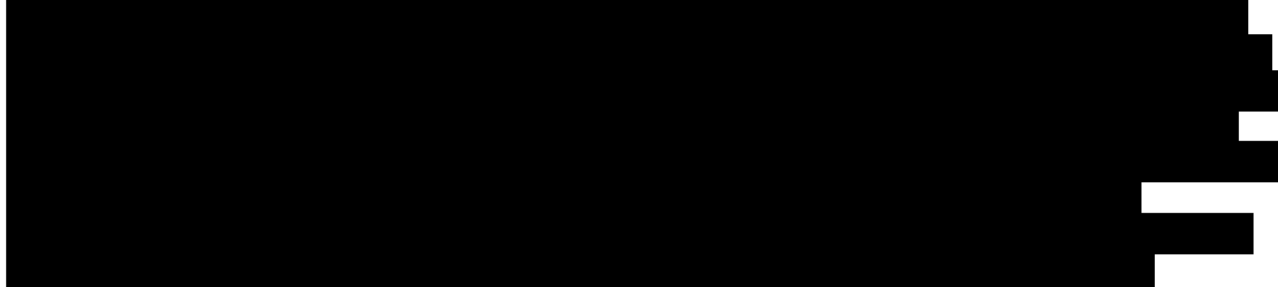
Bearbeitungszeit (inkl. Lese- und Auswahlzeit): 255 Minuten

Kernfach Spanisch

Thema: Andalucía – facetas de una comunidad autónoma

**Lucía Petisco Martín,
"La revolución silenciosa de los jóvenes gitanos"**

Nazaret Borja es una joven gitana de 22 años, (...) 



¹ ESO – Educación Secundaria Obligatoria

² la tenacidad – dt. die Beharrlichkeit

³ la reponedora – dt. die Regalauffüllerin

⁴ la fibra óptica – dt. die Glasfaser

⁵ hacer gala de algo – mostrar algo claramente

⁶ movimientos de empoderamiento – movimientos para conseguir más visibilidad y participación social

⁷ el umbral – *aquí*: el límite

⁸ triplicar – ser tres veces mayor que

⁹ la temporalidad – dt. das befristete Arbeitsverhältnis

¹⁰ pronunciado/a – claro/a

¹¹ erradicar – terminar con

Kernfach Spanisch

Thema: Andalucía – facetas de una comunidad autónoma

■

[REDACTED]

■

[REDACTED]

■

[REDACTED]

■

[REDACTED]

■

[REDACTED] Oportunidades hoy para lograr
mañana el trabajo digno al que tienen derecho.

(718 palabras)

Lucía Petisco Martín, *El País*, 29 de enero de 2021

¹² amortiguar – dt. auffangen

¹³ el escollo – el obstáculo

¹⁴ enquistado/a – dt. tief verankert

¹⁵ trasladarse – irse

¹⁶ sortear – luchar con

¹⁷ el ámbito – el área

¹⁸ dar cara al público – trabajar directamente con los clientes

¹⁹ de partida – desde el principio

²⁰ reivindicar – reclamar

Kernfach Spanisch

Thema: Andalucía – facetas de una comunidad autónoma

**Lucía Petisco Martín,
"La revolución silenciosa de los jóvenes gitanos"
Erwartete Schülerleistungen und Bewertungskriterien**

1. Presenta a Nazaret Borja y José Santiago. (25 %)

(Anforderungsbereich I)

Gute Leistung

Textverständnis	deutlich nachgewiesen
Informations- auswahl	fast vollständig und inhaltlich passend hinsichtlich der im Text genannten Informationen zu Nazaret Borja und José Santiago
Darstellung	schlüssig und nachvollziehbar; komprimiert und weitgehend eigenständig; weitgehend frei von Wertungen
Aufbau / Struktur	klar strukturiert und logisch

Ausreichende Leistung

Textverständnis	noch erkennbar gemäß Schwerpunktsetzung, ohne grobe Verständnisfehler
Informations- auswahl	stellenweise lückenhaft wiedergegeben hinsichtlich der im Text genannten Informationen zu Nazaret Borja und José Santiago
Darstellung	noch schlüssig und nachvollziehbar; teilweise komprimiert und noch eigenständig; ggf. teilweise mit Wertungen
Aufbau / Struktur	noch relativ klar strukturiert und logisch

Inhaltliche Aspekte

Nazaret y José pertenecen a una nueva generación de jóvenes gitanos que reclaman su derecho a un trabajo digno.

Nazaret Borja es una joven gitana.

- Tiene 22 años.
- Después de la ESO abandona el colegio por falta de motivación.
- Participa en un programa de orientación laboral.
- Recibe el apoyo de su familia.
- Mientras se forma en el sector comercial, trabaja en un supermercado y cuidando niños.
- Hace un curso de programación y siente pasión por la tecnología.
- Consigue un contrato indefinido en este sector.
- Se casa, adquiere una vivienda y desea formar una familia.
- Espera poder alcanzar más objetivos en su trabajo y motiva a su marido a seguir formándose en su ámbito laboral.

José Santiago es un joven gitano.

- Tiene 28 años y es de Almería.
- Viene de una familia gitana con pocos recursos económicos.

Kernfach Spanisch

Thema: Andalucía – facetas de una comunidad autónoma

- La pobreza y la discriminación caracterizan su infancia y la de sus hermanos: de niños reciben insultos por ser gitanos y pobres.
- José puede estudiar gracias a las becas.
- Su participación en un grupo de teatro le ofrece nuevas oportunidades dándole también seguridad en sí mismo.
- Trabaja en Madrid en un programa de promoción de voluntariado.

2. Analiza el problema presentado en el texto y las medidas que, según la autora, pueden ayudar a terminar con esta situación. (40 %)

(Anforderungsbereich II)

Gute Leistung	
Inhaltliche Ausrichtung	differenzierte Analyse des Problems und der Maßnahmen; Nennung der meisten inhaltlichen Aspekte
Aufbau / Struktur	genau und strukturiert, gründlich, weitgehend logisch
Textbelege	meist treffend, in angemessenem Umfang
Deutung	meist differenziert, Zusammenhänge weitgehend erfasst
Ausreichende Leistung	
Inhaltliche Ausrichtung	in Teilen gelungene Analyse des Problems und der Maßnahmen; Nennung einiger inhaltlicher Aspekte
Aufbau / Struktur	noch zusammenhängend und strukturiert, noch nachvollziehbar
Textbelege	teilweise treffend, in noch hinreichendem Umfang
Deutung	wenig differenziert, Zusammenhänge teilweise erfasst

Mögliche inhaltliche Aspekte
Textarbeit und Analyse
el problema • situación de desigualdad en la vida diaria de la población gitana («el 86% de las familias gitanas viven bajo el umbral de la pobreza», ll. 25-26; «la desigualdad de partida», ll. 53-54) • mayor tasa de paro y de trabajo temporal y precario entre la población gitana («la tasa de temporalidad es del 73%», l. 28; «la tasa de paro ... triplica la tasa del conjunto de la población española», ll. 27-28) • desigualdad aún más llamativa en relación con las mujeres («las diferencias son aún más pronunciadas», ll. 29-30) • menos posibilidades de prosperar a causa de los prejuicios existentes en la sociedad española («Discriminación y antigitanismo enquistado...que torpedea la lucha...por mejorar sus condiciones de vida», ll. 39-41) • consecuencias escandalosas en el ámbito laboral («los efectos son perversos: ofertas de empleo que desaparecen», ll. 47-48; «se justifica no

Kernfach Spanisch

Thema: Andalucía – facetas de una comunidad autónoma

contratar a alguien por el supuesto rechazo que causará», ll. 49-50)

las medidas

- políticas gubernamentales que creen puestos de trabajo para la población gitana («políticas públicas que trabajen por la activación de las personas en el mercado laboral», ll. 33-34)
- inversión en políticas de educación y formación dirigidas exclusivamente a la población más marginada («son el empleo y la educación las vías más eficaces para romper el círculo vicioso de la pobreza y la exclusión», ll. 35-37)
- iniciativas de los jóvenes gitanos para intentar transformar la sociedad a través de movimientos y campañas en las redes sociales («movimientos de empoderamiento», l. 18; «se alza la voz firme de una nueva generación de jóvenes», l. 54)

Erkenntnisse

- el difícil camino hacia la igualdad de los gitanos a causa de una discriminación existente desde su nacimiento
- la importancia de las políticas centradas exclusivamente en la población gitana
- la transformación paulatina de la sociedad española gracias a la iniciativa de los jóvenes gitanos, su «revolución silenciosa»
- la autoestima de estos jóvenes como factor esencial en la lucha por sus derechos
- la importancia de las redes sociales para ganar visibilidad

3. Escribe una carta al director como reacción directa y personal al artículo que has leído en el periódico *El País* teniendo en cuenta tus conocimientos sobre el tema. (35 %)

(Anforderungsbereich III)

Gute Leistung	
Aufgabenstellung	gelingen umgesetzt; Aspekte aus dem Ausgangstext stimmig verwendet; Basiswissen und Weltwissen in angemessenem Umfang und treffend eingebracht; eigene Sichtweise explizit dargelegt
Textprodukt	Kriterien eines Leserbriefs wie Anrede, Schlussformel und Bezugnahme auf den Artikel gelungen umgesetzt
Darstellung / Gestaltung	vertieftes Problembewusstsein erkennbar; differenzierte, überzeugende, eigenständige Begründungen und Argumentation; weitgehend strukturiert und kohärent
Ausreichende Leistung	
Aufgabenstellung	in Teilen umgesetzt; einzelne Aspekte aus dem Ausgangstext aufgegriffen; Basiswissen und/oder Weltwissen teilweise eingebracht; eigene Stellungnahme erkennbar, wenn auch weniger präzise

Kernfach Spanisch

Thema: Andalucía – facetas de una comunidad autónoma

Textprodukt	Kriterien eines Leserbriefs vorhanden
Darstellung / Gestaltung	Problembewusstsein noch erkennbar; stellenweise eigenständig und schlüssig; zum Teil strukturiert und kohärent

Mögliche inhaltliche Aspekte

Bezugnahme auf den Text

- las historias personales de Nazaret Borja y/o José Santiago
- el antigitanismo existente en la sociedad española
- el término «revolución silenciosa» y su significado
- las campañas y los movimientos organizados por los jóvenes gitanos

Argumentation unter Einbeziehung von Basiswissen und ggf. Weltwissen

- la comunidad gitana en Andalucía y su situación actual (véase: *gitanos, paro, discriminación*)
 - la injusticia de la situación de desigualdad
 - el círculo vicioso a causa de la falta de educación y formación
 - los prejuicios y la discriminación existentes
- el papel de la juventud gitana en la transformación de la sociedad
- la influencia positiva de la cultura gitana (véase: *el flamenco*)
- la aceptación de la diversidad como valor esencial en la sociedad del siglo XXI

Hinweis

Andere, im Erwartungshorizont nicht enthaltene, gleichwertige Ergebnisse sind angemessen zu berücksichtigen.

Bewertungskriterien

Die Teilnote für den Bereich sprachliche Leistung wird gemäß Bewertungsbogen Schreiben (sprachliche Leistung) Abitur 2022 inklusive Gutachtenfeld ermittelt. Die Teilnote für die inhaltliche Leistung wird auf der Grundlage der im Erwartungshorizont beschriebenen Anforderungen unter Berücksichtigung der angegebenen Aufgabengewichtung (Prozentzahlen) ermittelt. Sprachliche und inhaltliche Leistungen werden im Verhältnis 60:40 gewichtet. Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Gesamtnote von mehr als drei Punkten aus.